

## 2015 年度 日越国際共同制作

江戸糸あやつり人形 結城座 × ベトナム青年劇場

2014 年結城座 380 周年記念公演第一弾「半七捕物帳異聞」（於：東京芸術劇場）、ここからスタートしました。

昨年 3 月 23 日より 4 ヶ月にわたり国際交流基金が主催する ASEAN 諸国向け文化協力事業においてベトナム青年劇場の 15 人のメンバーが訪日し、結城座の 6 月公演、稽古真只中、稽古場にも来座されました。ベトナム青年劇場の皆様は、人形と人間の独特なスタイルを持つ結城座の舞台空間に強い関心をもたれ、その後、数回来座され、東京芸術劇場での本番にも来場されました。同行メンバー代表のベトナム青年劇場副館長で女優・演出家でもあるレー・カイン氏は

『380 年の伝統と現代の融合した舞台づくりに感銘しました。ぜひ、結城座と共に創る舞台を実現させたい。』と日越国際共同制作への夢を語り、帰国されました。

これらの話を受け、結城座 12 代目結城孫三郎は国際交流基金と東京都の助成を得、2015 年 3 月 19 日～26 日ベトナムにて結城座古典公演 2 回およびワークショップ事業を展開して参りました。

ベトナムの皆様の日本文化への強い関心は、私共の予想以上のものでハノイにある定員 300 名のベトナム人形劇場は、連日 450 名というあふれんばかりのお客様で満杯となりました。放送局の取材も 10 社近くに及び関心の深さが伺えました。



国立 ベトナム人形劇場前



国立 ベトナム人形劇場内



ワークショップの皆さん

日本×ベトナム国際共同制作に向けて、日本とベトナムの双方で創り上げる舞台を 2 カ国で行う意味などを演出家の坂手洋二(燐光群)も参加し、ベトナムからは青年劇場の館長、副館長レー・カイン氏、役者、スタッフが集まり、結城座のツアーメンバー双方でディスカッションを行いました。国際交流制作について確認しあうなど友好的な交流を深め、有意義な時間を双方、共有出来ました。



3 月 25 日ベトナム青年劇場ミーティング室にて

## プロフィール

### ベトナム青年劇場 **Nhà hát Tuổi trẻ** Vietnam Youth Theatre

1978年に設立された国立劇場・劇団のひとつ。2013年11月現在、現代劇を扱う現代劇団Ⅰ、現代劇団Ⅱ、歌と踊りのパフォーマンスを行う歌舞劇団、フィジカルシアター（ベトナムで唯一）の4劇団を擁する。団員数は、事務スタッフ、技術スタッフを含めて約200名。児童劇からミュージカルまで幅広いレパートリーをもち、一年間で、約10のプログラムを青年劇場内で350回以上、地方巡回で250回以上、上演。年間観客数は、地方巡回も含めて45万人以上を動員しており、ベトナムで最も活発に上演している劇団のひとつである。2010年には、第1回国際イプセン演劇祭（主催：特定非営利活動法人舞台21/於：あうるすぽっと）の招待を受け、現代劇団Ⅱが訪日。2006年に初演した『人形の家』を再演している。なお、青年劇場の劇場は、3階席まであり、客席数は618席。



現代劇団Ⅱ 『おしん（家政婦）の家』  
演出：レー・カイン (Le Khanh)  
初演：2012年



歌舞劇団 『子ども天国』  
演出：レー・フン (Le Hung)  
初演：2012年

### レー・カイン (Le Khanh) (人民芸術家、女優、演出家、青年劇場副館長)

1963年ハノイ市生まれ。1970年から女優としてのキャリアを開始。国から国民的女優の称号を与えられている。青年劇場所属の看板女優として、多数のテレビ、演劇、映画に出演。トラン・アン・ユン監督の『夏至』（2000）では、三姉妹の一人「カイン」を演じた。2010年には、池袋の「あうるすぽっと」で開催された国際イプセン演劇祭に参加、『人形の家』でノラを演じた。



## 過去の国際共同制作

### 日仏国際共同制作「屏風」

作 ジャン・ジュネ

演出 フレデリック・フィスバック

2002年4月 フランス・ブレスト クワルツ国立舞台芸術センター 4公演

5月～6月 フランス・パリ コリーヌ劇場 25公演

7月 東京 世田谷パブリックシアター 4公演

8月 オーストリア ザルツブルグ芸術祭 2公演

2003年10月 フランス ジャン・ヴィラルール劇場 1公演

10月 フランス・オルレアン

ル・カレ・サン・ヴァンサン国立舞台芸術センター 3公演

10月 フランス・ストラスブール ル・マイヨン国立劇場 3公演

2004年1月～2月 東京 世田谷パブリックシアター 4公演

2007年7月 第61回アヴィニヨン国際演劇祭 招聘 7公演

12月 ベルリン公演 招聘 2公演

### 日伊国際共同制作「宦官提督の末裔」

原作 郭宝崑

演出 フレデリック・フィスバック

美術 ローラン・ベルジェ

2010年3月 東京（日本初演）

世田谷シアタートラム 6公演

6月 クロアチア

ザグレブ国際現代演劇祭 招聘 ゴルゴナ劇場 3公演

6月 イタリア

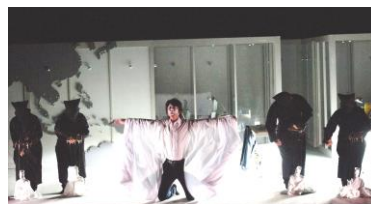
第53回スポレト国際演劇祭 招聘 カイオ・メリッソ劇場 3公演



日仏国際共同制作「屏風」より



日仏国際共同制作「屏風」より  
左：結城孫三郎



日伊国際共同制作「宦官提督の末裔」より